

ПОЛИСЕМИЯ ВТОРЫХ ИМЕННЫХ ПЕРЕХОДНЫХ КОМПОНЕНТОВ
(на материале немецкого языка)

Общеизвестно, что одним из проявлений динамики языка является постоянное превращение лексических единиц в грамматические. Можно утверждать, что лексика – основной источник грамматики, поскольку грамматическая единица не может возникнуть не из чего, кроме как из лексики. Данное утверждение характерно для теории грамматикализации, получившей свое развитие в начале XX века и весьма актуальной на современном этапе.

Грамматикализация осуществляется довольно интенсивно в сфере словообразования современного языка, где наблюдается переход полнозначного слова в статус словообразовательного (грамматического) компонента. Для подобных «переходящих» единиц было предложено понятие *второй переходный компонент* (ВПК). К корпусу именных ВПК относятся вторые компоненты, имеющие субстантивные и адъективные самостоятельные корреляты, например, *-träger* (*der Träger* ‘носильщик’), *-sucht* (*die Sucht* болезненное влечение), *-bruder* (*der Bruder* ‘брат’), *-sicher* (*sicher* ‘безопасный’), *-stark* (*stark* ‘сильный’), *-reif* (*reif* ‘зрелый’) и др.

Вторые переходные компоненты, как, собственно, и их корреляты, могут быть моносемными, имеющими в своей лексической структуре одно значение, и полисемными, или многозначными, т.е. с несколькими значениями. При сравнении семантической структуры производящих баз было установлено, что удельный вес моносемных коррелятов в общем количестве адъективных ВПК составляет 4 %, субстантивных – 2 %. Доля полисемных коррелятов – 76 % для имен прилагательных и 78 % для имен существительных.

В ходе анализа было выявлено, что моносемный коррелят не может являться базой для полисемного ВПК, но может участвовать в формировании значения моносемного ВПК, например, *haltig* ‘Erz enthaltend’ (содержащий руду) и *-haltig* ‘drückt in Bildungen mit Substantiven aus, dass die beschriebene Sache etwas enthält’ (в составе с именем существительным выражает следующее: описываемый объект содержит что-то). Кроме того, становление моносемного ВПК может происходить на базе полисемного коррелята, например, компонент *-bruder* имеет одно обобщенное значение лиц, обладающих большей частью отрицательными качествами и склонностями (с разг. оттенком): *Gammelbruder* ‘бездельник’; *Saufbruder* ‘собутыльник, пьяница’; *Krawallbruder* ‘буян, скандалист’. Однако его коррелят имеет 4 значения, ср.: *Bruder* ‘1. Person männlichen Geschlechts im Verwandtschaftsverhältnis zu einer anderen, die von denselben Eltern abstammt; 2. Mitmensch; jemand, mit dem sich jemand [freundschaftlich] verbunden fühlt; 3. Mönch, Ordensbruder [ohne Priesterweihe]; 4. durch bestimmte, häufig negative Eigenschaften charakterisierter Mann’ (1. брат; 2. соратник, товарищ; 3. монах; 4. мужчина, характеризующийся наличием определенных, обычно отрицательных качеств). Значение ВПК *-bruder* формируется на базе лексико-семантического варианта № 4 имени существительного *Bruder*.

Полисемный ВПК может формироваться только на базе полисемного коррелята, например, *-stark*, *-sucht*, *-träger* и др. Так, оба значения компонента *-stark* соответствуют лексико-семантическим вариантам имени прилагательного *stark*, зафиксированным в дефиниции под номерами 6 и 7, ср.: *-stark* ‘1. drückt in Bildungen mit Substantiven aus, dass die beschriebene Person oder Sache etwas in hohem Maße, in großer Menge hat, aufweist – *energiestark*; 2. drückt in Bildungen mit Substantiven oder Verben (Verbstämmen) aus, dass die beschriebene Person oder Sache in etwas besonders leistungsfähig ist, große Qualitäten bei etwas hat – *spielstark*’ (1. имеющий что-либо в большом объеме – *энергичный*; 2. способный, показательный, эффективный в чем-либо, имеющий высокие показатели в чем-либо – *эффективный в игре*) (рисунок).



Таким образом, полисемия (многозначность) второго переходного компонента является следствием полисемии самостоятельного коррелята, что, в свою очередь, становится предпосылкой грамматикализации второго компонента сложного слова, т.е. формирования его словообразовательного статуса.